



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 52 повестки дня:

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и доклады Ревизионной комиссии:

- | | |
|---|---|
| a) Организация Объединенных Наций | 5 |
| b) Детский фонд Организации Объединенных Наций | 6 |
| c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ | 6 |
| d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев | 6 |

Пункт 53 повестки дня:

- | | |
|--|----|
| Дополнительная смета на 1961 финансовый год | 6 |
| Раздел 2. Специальные сессии и конференции | 10 |
| Раздел 3. Оклады и заработная плата | 10 |
| Раздел 5. Путевые расходы персонала | 10 |
| Раздел 8. Постоянное оборудование | 10 |
| Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений | 10 |
| Раздел 10. Общие расходы | 10 |
| Раздел 11. Типографские работы | 10 |
| Разделы 13—17. Специальные программы | 10 |
| Раздел 18. Специальные миссии | 10 |
| Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах | 10 |
| Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев | 11 |
| Раздел 21. Международный Суд | 11 |
| Смета поступлений | |
| Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников | 11 |
| Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций) | 11 |
| Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий | 11 |
| Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание | 11 |
| Классификация должностей для Центральные учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке | 11 |

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и доклады Ревизионной комиссии:

- a) Организация Объединенных Наций (A/4777, A/4808)

По приглашению Председателя Председатель Ревизионной комиссии г-н Гетцен занимает место за столом Комитета.

Стр.

1. Г-н КАТТС (Австралия) обращает внимание Комитета на пункт 6 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4808), в котором рассматривается серьезное положение в отношении общего состояния денежной наличности Организации Объединенных Наций. Делегация Австралии считает, что Пятый комитет, одобряя представленные ему финансовые доклады и отчетность, должен принять к сведению замечания Консультативного комитета, касающиеся состояния денежной наличности Организации Объединенных Наций. Делегация Австралии с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет намерен и впредь следить за финансовым положением Организации и в свое время вновь рассмотрит этот вопрос.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. утверждает финансовый доклад и отчетность Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (A/4777);

2. соглашается с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенным в его третьем докладе (A/4808), представленном Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии».

3. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что не может голосовать за предложенный проект резолюции, так как бюджет, которого касаются финансовые доклады и отчетность, включает ассигнования на деятельность таких органов, как Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и так называемый Представитель Организации Объединенных Наций по Венгрии, а их деятельность Советский Союз не может одобрить.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при данных обстоятельствах он поставит проект резолюции на голосование.

Проект резолюции принимается 53 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

б) Детский фонд Организации Объединенных Наций (А/4783 и Согг.1 и 2, А/4809 и Add.1)

По приглашению Председателя Директор-администратор Детского фонда Организации Объединенных Наций г-н Пейт занимает место за столом Комитета.

5. Г-н СУЛУЭТА (Испания) и г-н АРРАИС (Венесуэла) отдают должное Директору-администратору Детского фонда за четко оформленную отчетность этого органа, а также за его эффективную деятельность во всем мире.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Детского фонда Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4783 и Согг.1 и 2);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным в бюджетным вопросам, изложенные в его четвертом докладе (А/4809 и Add.1), представленном Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

7. Г-н ПЕЙТ (Директор-администратор Детского фонда Организации Объединенных Наций) заверяет Председателя и членов Комитета, что Детский фонд будет и впредь делать все возможное, чтобы заслужить их доверие.

Директор-администратор Детского фонда г-н Пейт покидает зал заседаний.

с) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (А/4782, А/4810)

По приглашению Председателя представитель Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ г-н Му занимает место за столом Комитета.

8. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что его делегация обеспокоена процедурой, упомянутой в пункте 6 доклада Консультативного комитета (А/4810). Ему хотелось бы узнать, была ли у компетентных финансовых органов возможность обсудить эту процедуру с Агентством и получили ли они заверения в том, что подобное положение не повторится.

9. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), которого поддерживает г-н ТЕРНЕР (Контролер), говорит, что Агентство дало надлежащим органам необходимые заверения.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* отчетность Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4782);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его пятом докладе (А/4810), представленном Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

Представитель Ближневосточного агентства г-н Му покидает зал заседаний.

д) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (А/4781, А/4811)

По приглашению Председателя представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Кон занимает место за столом Комитета.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* отчетность по добровольным фондам, находящимся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4781);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его шестом докладе (А/4811), представленном Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

Представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Кон покидает зал заседаний.

Председатель Ревизионной комиссии г-н Гетцен покидает зал заседаний.

ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1961 финансовый год (А/4870, А/4902, А/4909, А/С.5/872)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Генеральный Секретарь в своем докладе (А/4870) просил

дополнительно ассигновать на 1961 год 773 575 долларов и в то же время предусмотрел чистое увеличение поступлений на сумму 204 040 долларов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендует в своем докладе (А/4902, пункт 13) увеличить ассигнования на 1961 год на 754 000 долларов, то есть сократить в общей сложности на 19 575 долларов смету расходов, представленную Генеральным Секретарем. В пункте 14 своего доклада Консультативный комитет рекомендует одобрить пересмотренную смету поступлений, представленную Генеральным Секретарем.

13. Члены Комитета, очевидно, обратили внимание на то, что дополнительная смета, представленная Комитету, не включает некоторых расходных статей, из которых одна — классификация должностей для Нью-Йорка — рассматривается в отдельных документах (А/С.5/872, А/4909), которые также находятся на рассмотрении Комитета.

14. Поскольку сокращение расходов, рекомендованное Консультативным комитетом, является общим, Председатель сначала поставит на голосование дополнительную смету по разделам в том виде, в каком она представлена Генеральным Секретарем, а затем попросит Комитет проголосовать общее сокращение расходов, которое рекомендует Консультативный комитет.

15. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что по причинам, изложенным в пунктах 73—76 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1962 финансовый год (А/4770), дополнительные потребности первоначально исчислялись в 1—1,5 миллиона долларов. Впоследствии, однако, оказалось, что некоторые предполагаемые расходы не достигли ожидаемого уровня. Это относится, например, к расходам на проведение плебисцита в подопечной территории Камерун, находящейся под управлением Соединенного Королевства, к расходам по Конференции по прекращению испытаний ядерного оружия, которая была отложена, и к расходам на проведение международных конференций по сырьевым товарам, из которых вместо двух запланированных вначале была проведена только одна. С другой стороны, в 1961 году с предварительного согласия Консультативного комитета были или будут произведены новые расходы, связанные, в частности, с переоборудованием Дворца Наций (81 000 долларов) и с деятельностью Подкомитета по положению в Анголе (27 000 долларов). Однако основная часть этих дополнительных расходов (582 000 долларов) была вызвана тем фактом, что в 1961 году программа конференций в Центральных учреждениях и в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве была особенно напряженной. Специальные ассигнования в размере 300 000 долларов на проведение возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи оказались недостаточными, поскольку не были предусмотрены дополнительные расходы по разделу 10 (Общие рас-

ходы) и поскольку возобновленная сессия продолжалась семь недель вместо первоначально запланированных пяти с половиной недель. Возникла также необходимость испросить еще 64 000 долларов для финансирования дополнительных приносящих доход программ Бюро информации, причем эта сумма будет возмещена по статье различных поступлений. Наконец, в результате расширения программ региональных экономических комиссий и открытия новых информационных центров расходы по разделу 10 возросли приблизительно на 130 000 долларов.

16. В докладе Генерального Секретаря (А/4870) ясно указаны дополнительные расходы, предусмотренные на 1961 год, и подробно разъяснены причины увеличения и сокращения расходов по каждому разделу бюджета.

17. В этом докладе, разумеется, не учтены ни дополнительные расходы, которые возникнут в случае изменения класса Нью-Йорка в системе коррективов по месту службы начиная с 1961 года, ни финансовые последствия подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов. Эти расходы исчисляются соответственно в 161 000 и 185 000 долларов.

18. Г-н Тернер не оспаривает общее сокращение в 19 575 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом. Когда Пятый комитет примет решение по проекту резолюции о дополнительной смете на 1961 год, г-н Тернер уточнит, как он намерен распределить это сокращение по разделам бюджета, выделенным Консультативным комитетом.

19. Г-н ГРЕС (Чили) с удовлетворением отмечает, что с каждым годом прилагаются все более энергичные усилия к выполнению рекомендаций Пятого комитета относительно суммы дополнительных смет и оснований для дополнительных расходов. Достигнутый прогресс объясняется не только усилиями Секретариата, но также улучшением координации действий Секретариата и Консультативного комитета.

20. Делегация Чили будет голосовать за предложение Консультативного комитета об увеличении на 754 000 долларов первоначальных ассигнований на 1961 финансовый год. Она также поддержит дополнительные ассигнования (185 000 долларов), необходимые для проведения в 1961 году подготовительной работы Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов.

21. По мнению г-на СОКИРКИНА (Союз Советских Социалистических Республик), тот факт, что представленная дополнительная смета в настоящее время составляет 773 575 долларов, а не 1,5 миллиона долларов, как было предусмотрено в предисловии к бюджетной смете на 1962 финансовый год, не доказывает, что дополнитель-

ные расходы оправданы, поскольку помимо данной дополнительной сметы Комитету будут представлены еще и другие сметы. Как видно, требуется еще 230 000 долларов, если Генеральная Ассамблея изменит классификацию должностей для Нью-Йорка с 1961 года, и еще 185 000 долларов для подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов. Несомненно, появятся и другие статьи дополнительных расходов.

22. В отличие от предыдущих лет, ни одну из расходных статей дополнительной сметы нельзя отнести к категории непредвиденных расходов. Все эти статьи были предусмотрены по обыкновенному бюджету на 1961 год, и Секретариат должен был бы покрыть их за счет выделенных ассигнований или за счет сбережений по другим статьям, так как существующая форма бюджета дает Генеральному Секретарю большую свободу действий в этом отношении. Секретариат превысил ассигнованную сумму по причине, которую делегация Советского Союза уже объясняла в Пятом комитете, а именно Секретариат не рассматривает бюджет в качестве основного закона, положения которого необходимо соблюдать. Например, Секретариат истратил на проведение второй половины пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи сумму, в два раза превышающую 300 000 долларов, ассигнованных для этой цели, хотя возобновленная сессия длилась не дольше, чем предполагалось, и заседали не все главные комитеты. Это произошло не потому, что расходы были неправильно исчислены, а из-за отсутствия рационального планирования в деле использования ресурсов, как в отношении ассигнований, так и в отношении имеющегося персонала.

23. В Пятом комитете много раз говорилось о недопустимости превышения первоначальных ассигнований на расходы, которые предусматриваются по обыкновенному бюджету и которые Секретариат может планировать и контролировать. И все же представляются дополнительные сметы для покрытия расходных статей самого обычного характера, вроде платы за телефон и телеграф по разделу 10. Это является чрезвычайно серьезным нарушением финансовой дисциплины, которая должна соблюдаться в Организации Объединенных Наций.

24. Кроме того, не было приложено никаких усилий к тому, чтобы компенсировать дополнительные расходы путем установления порядка очередности в отношении других статей соответствующих разделов и путем экономии средств по этим статьям. Например, сумму примерно в 55 000 долларов, не использованную для архитектурного и технического обследования зданий Центральных учреждений (раздел 7), нельзя рассматривать в качестве сбережений, так как она уже использована для других целей. То же самое относится к неиспользованной части ассигнований, предназначенных для компенсационных

выплат беженцам, пострадавшим в силу своей национальной принадлежности при национал-социалистском режиме.

25. Что касается дополнительных расходов, вызванных увеличением окладов и заработной платы служащих категории общих служб и работников физического труда в Женеве, то делегация Советского Союза считает, что Организации Объединенных Наций не следовало бы автоматически проводить это мероприятие лишь на том основании, что два специализированных учреждения утвердили такое увеличение окладов. Секретариат Организации Объединенных Наций должен руководствоваться решениями Генеральной Ассамблеи, а не решением того или иного специализированного учреждения.

26. Советская делегация считает также, что имеются специальные миссии, существование которых никогда не было оправдано или уже не оправдано и в отношении которых нецелесообразно выделять ассигнования и представлять дополнительные сметы. Например, с 1951 года существует Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, последний доклад которого датирован 1958 годом и который вряд ли может заниматься вопросами, касающимися Индии и Пакистана, так как он живет в Нью-Йорке; тем не менее на деятельность этого представителя ассигновано по бюджету 33 000 долларов. Аналогичным образом не следует представлять смету на деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи — орган, который лишь сохраняет раздел страны, санкционирует деятельность реакционного режима и продлевает холодную войну. Делегация Советского Союза также решительно протестует против сметы на так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии, деятельность которого является незаконной, способствующей продлению холодной войны.

27. Бюджет, принятый на 1961 финансовый год, является самым крупным бюджетом за всю историю Организации Объединенных Наций, и выделенных по нему ассигнований должно было бы хватить для покрытия как обычных, так и непредвиденных расходов.

28. Г-н КЕСТХЕЙИ (Венгрия) считает, что дополнительные ассигнования, которые уже израсходованы (около 1,5 миллиона долларов), и ассигнования, которые еще будут израсходованы (500 000 долларов), вызывают тем большую тревогу, что Генеральная Ассамблея уже одобрила рекордный бюджет на 1961 год. Сокращения, упомянутые в пункте 4 доклада Секретариата (А/4870), не являются подлинными сбережениями, так как они представляют собой лишь неиспользованные средства. Подобно многим другим делегациям, венгерская делегация придерживается того мнения, что непредвиденные и чрезвычайные расходы, а также расходы, превышающие ассигнования, должны покрываться за счет сбережений. Принцип финансовой дисциплины, за который

выступает Консультативный комитет в пункте 10 своего доклада (А/4902), не соблюдался до сих пор достаточно строго.

29. Что касается раздела 18 (Специальные миссии), то г-н Кестхейи выступает против испрашиваемых ассигнований в сумме 13 000 долларов на деятельность Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии. Делегация Венгрии хотела бы вновь выразить протест против деятельности этого Представителя, которая несовместима с Уставом и целями Организации Объединенных Наций и представляет собой незаконное вмешательство во внутренние дела суверенного государства, являющегося членом Организации Объединенных Наций. На своей пятнадцатой сессии Генеральная Ассамблея не приняла никакой резолюции, санкционирующей финансирование этой деятельности, которая искусственно продлевает состояние холодной войны. Аналогичным образом, по соображениям, уже высказанным в Пятом комитете и на Генеральной Ассамблее, он не может одобрить ассигнования на деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи. Г-н Кестхейи высказывает сожаление по поводу того, что ежегодно испрашиваются дополнительные ассигнования по тем разделам бюджета, в отношении которых Генеральная Ассамблея уже утвердила ассигнования, ибо это равносильно аннулированию решений Ассамблеи, которая может оказаться неспособной надлежащим образом контролировать финансовую деятельность Организации Объединенных Наций.

30. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) говорит, что смерть г-на Хаммаршельда является особенно тяжелой утратой для Пятого комитета, который в течение ряда лет поддерживал с ним тесный контакт по вопросам управления и финансирования Организации Объединенных Наций. Как уже отметил представитель Австралии, г-н Хаммаршельд погиб в тот момент, когда Организация Объединенных Наций оказалась в критическом финансовом положении. Г-н Смитерс с удовлетворением отмечает, что дополнительная смета расходов на 1961 год в целом меньше, чем за предшествовавшие годы. Соединенное Королевство, естественно, надеется, что будут приложены все усилия к сокращению до минимума этой сметы и что рекомендации Консультативного комитета относительно бюджетной дисциплины будут соблюдаться. Он согласен с тем, что не всегда можно обойтись без просьб о дополнительных ассигнованиях. Не только Секретариат, но и нормоустанавливающие органы Организации Объединенных Наций несут ответственность за подобные просьбы, и они должны по возможности избегать таких начинаний, которые влекут за собой расходы со стороны Организации после утверждения бюджета Генеральной Ассамблеей. Представители должны отдавать себе отчет в расходах, вызываемых, например, проведением возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи, которой, если это возможно, следует избежать в текущем году.

31. Г-н Смитерс поддерживает рекомендации Консультативного комитета.

32. Г-н ИТО (Япония) присоединяется к представителям, почтившим память г-на Хаммаршельда.

33. Он готов одобрить испрашиваемые дополнительные ассигнования и рекомендации Консультативного комитета. Выразив благодарность Контролеру за данные им разъяснения, он говорит, что тем не менее хотел бы знать, по каким разделам сметы предполагается распределить «общее сокращение» на сумму 19 575 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом.

34. Г-н САХНИ (Индия) с удовлетворением отмечает, что дополнительные ассигнования (явление, неизбежное в такой организации, как Организация Объединенных Наций, где невозможно точно определить все расходы заранее), по крайней мере, меньше ассигнований за предыдущие годы и что прилагаются все усилия для рационализации бюджетной процедуры. Он готов одобрить испрашиваемые дополнительные ассигнования и заключения Консультативного комитета. Он подчеркивает значение настоятельных рекомендаций, сделанных Консультативным комитетом в пункте 10 его доклада (А/4902), в отношении необходимости того, чтобы расходы не превышали уровень ассигнований, за исключением тех случаев, когда для этого имеются веские и неустраиваемые причины, а непредвиденные расходы компенсировались за счет экономии по другим статьям. Он надеется, что эти похвальные принципы будут соблюдаться в дальнейшем еще более добросовестно. Любые сбережения, пусть даже незначительные, способствуют сокращению общего объема бюджета и высвобождают средства, которые можно использовать для первостепенных потребностей. Было бы полезно, если бы Секретариат подготовил для представителя небольшой справочник, вроде брошюры *Основные сведения об Организации Объединенных Наций*, в котором указывались бы, например, стоимость проведения одного часа заседания, одного дневного заседания или конференции (переводы, воспроизведение документов и так далее). Если бы представители были лучше информированы о расходах и об их распределении, то они имели бы более ясное представление о возможностях сбережений. Такой справочник был бы чрезвычайно полезен, так как несмотря на все усилия бюджет ежегодно увеличивается, а финансовое положение Организации Объединенных Наций вызывает крайнюю озабоченность.

35. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) говорит, что представление дополнительной сметы на сумму, превышающую 2 миллиона долларов, вызывает тем большее сожаление, что Генеральная Ассамблея утвердила рекордный бюджет на 1961 год в размере 73 миллионов долларов, который ложится тяжелым бременем на государства — члены Организации. Он в принципе выступает против дополнительной сметы, так как Генеральная

Ассамблея уже утвердила ассигнования на текущий год. Он подчеркивает необходимость придерживаться принципов бюджетной дисциплины, изложенных Консультативным комитетом в его докладе. Кроме того, делегация Чехословакии выступает против финансирования видов деятельности, наносящих ущерб поддержанию мира и дружбы между народами и призванных лишь продлить состояние холодной войны. Поэтому она будет голосовать против ассигнований, испрашиваемых для Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии и для Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, а также будет голосовать против дополнительной сметы в целом.

36. Г-н НОГЕЙРА БАТИСТА (Бразилия) говорит, что он поддерживает доклад Консультативного комитета (А/4902). Он обращает внимание Комитета на пункт 10 этого доклада и выражает надежду, что принцип компенсации будет применяться возможно более широко, с тем чтобы помимо всего прочего не допустить увеличения задолженности государств — членов Организации, платежеспособность которых ограничена.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование те разделы дополнительной сметы на 1961 финансовый год (А/4870), в которых пересмотренная смета отличается от первоначальных ассигнований.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

Пересмотренное ассигнование в сумме 547 400 долларов по разделу 2 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

38. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что по уже изложенным им причинам он будет голосовать против пересмотренной сметы по разделу 3.

Пересмотренное ассигнование в сумме 35 887 600 долларов по разделу 3 утверждается 67 голосами против 10.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

Пересмотренное ассигнование в сумме 2 024 000 долларов по разделу 5 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Пересмотренное ассигнование в сумме 410 000 долларов по разделу 8 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

Пересмотренное ассигнование в сумме 3 327 750 долларов по разделу 9 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

39. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что именно по разделу 10 были допущены грубые нарушения финансовой и бюджетной дисциплины. По уже изложенным причинам советская делегация будет голосовать против испрашиваемых ассигнований по разделу 10.

Пересмотренное ассигнование в сумме 3 816 000 долларов по разделу 10 утверждается 68 голосами против 10.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАБОТЫ

Пересмотренное ассигнование в сумме 1 210 750 долларов по разделу 11 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛЫ 13—17. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что по разделам 13—17 не испрашиваются дополнительные ассигнования, но Комитету вскоре придется рассмотреть просьбу о переассигновании на 1962 год неизрасходованного остатка ассигнований 1961 года по разделам 13, 14 и 16 для помощи новым независимым государствам.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

41. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит поставить на раздельное голосование главу III (Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи) и пересмотренную смету для Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии.

Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи

Пересмотренное ассигнование в сумме 161 000 долларов утверждается 62 голосами против 10 при 9 воздержавшихся.

Представитель Организации Объединенных Наций по Венгрии

Пересмотренное ассигнование в сумме 13 000 долларов утверждается 51 голосом против 12 при 17 воздержавшихся.

Пересмотренное ассигнование в сумме 2 888 750 долларов по разделу 18 утверждается 69 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

Пересмотренное ассигнование в сумме 1 224 000 долларов по разделу 19 утверждается 68 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Пересмотренное ассигнование в сумме 2 260 000 долларов по разделу 20 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Пересмотренное ассигнование в сумме 781 600 долларов по разделу 21 утверждается единогласно.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4902, пункт 13) о сокращении на 19 575 долларов дополнительных ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем, принимается единогласно.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников.

Пересмотренная смета в размере 1 852 770 долларов утверждается единогласно.

Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)

Пересмотренная смета в размере 1 135 000 долларов утверждается единогласно.

Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий

Пересмотренная смета в размере 377 900 долларов утверждается единогласно.

Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание

Пересмотренная смета в размере 774 800 долларов утверждается единогласно.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что впоследствии в Комитет поступят другие просьбы о дополнительных ассигнованиях, поэтому Комитет, очевидно, пожелает отложить голосование по проекту резолюции, касающемуся дополнительной сметы, при условии что Секретариату будет предложено исполнять бюджет в соответствии с решениями Комитета.

Предложение принимается.

КЛАССИФИКАЦИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НЬЮ-ЙОРКЕ (А/4909, А/С.5/872)

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в соответствии с заключением Комитета экспертов по коррективам по месту службы Генеральный Секретарь рекомендовал перевести Нью-Йорк с 1 марта 1961 года из класса 7 в класс 8 системы коррективов по месту службы (А/С.5/872, пункт 6). По причинам, изложенным в пунктах 8 и 9 своего доклада (А/4909), Консультативный

комитет рекомендовал перевести Нью-Йорк из класса 7 в класс 8 с 1 июня 1961 года. Эти два предложения повлекут за собой дополнительные расходы соответственно в сумме 230 000 долларов и 161 000 долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата) бюджета 1961 года.

44. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что рекомендация Консультативного комитета, очевидно, вызвала явное разочарование среди сотрудников Секретариата. Тем не менее ему понятно беспокойство, проявленное Консультативным комитетом по поводу незначительного отклика сотрудников на вопросник, распространенный в сентябре 1960 года, что вызвало некоторые сомнения в отношении представительности выборочных данных, а следовательно, и в отношении фактического размера повышения квартирной платы за период с июня 1959 года по июнь 1960 года, хотя никто не сомневается в том, что такое повышение имело место. Он приветствует предложение Консультативного комитета дополнительно изучить этот вопрос, с тем чтобы получить более убедительные статистические данные для их использования в качестве индекса коррективов по месту службы. В сложившихся обстоятельствах он не будет настаивать на предложении о переводе в класс 8 с 1 марта 1961 года, но надеется, что Пятый комитет одобрит рекомендацию Консультативного комитета.

45. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что данные, полученные в результате обследования, недостаточны, чтобы оправдать замену квартирного компонента индекса цен компонентом, специально исчисленным для международных служащих. Как показывает таблица 1 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/872), фактически к концу мая 1961 года неизменный индекс достиг такого уровня, который оправдывает перевод Нью-Йорка в более высокий класс. Поэтому г-н Киттани поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по этому вопросу.

46. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что хотя его делегации понятны соображения, изложенные Консультативным комитетом в его докладе, она была бы склонна поддержать предложение Генерального Секретаря.

47. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что, как видно, Нью-Йорк каждый год автоматически переводится в более высокий класс системы коррективов по месту службы. Такую тенденцию необходимо приостановить. Кроме того, любое повышение окладов или заработной платы, даже если оно оправдано, следует компенсировать изменениями бюджета, с тем чтобы не допускать общего увеличения бюджета. По этим двум причинам советская делегация не может поддержать предложение о переводе Нью-Йорка из класса 7 в класс 8.

48. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что его делегация, которая всегда проявляла заботу о благосостоянии

нии персонала, будет голосовать за рекомендацию Консультативного комитета.

49. Г-н МАЛХОТРА (Непал) напоминает, что во время последнего изменения корректива по месту службы для Нью-Йорка персонал высказал мнение о том, что дата перевода из класса 6 в класс 7 не учитывала фактического повышения стоимости жизни. Он намеревался поддержать рекомендацию Генерального Секретаря, но после заявления, сделанного Контролером, он будет голосовать за рекомендацию Консультативного комитета. В заключение он отмечает, что для персонала Организации Объединенных Наций рост стоимости жизни является реальностью, которую следует учитывать, даже если общая сумма бюджета увеличивается или является слишком высокой, по мнению некоторых делегаций.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета (А/4909, пункт 9).

Рекомендация Консультативного комитета о переводе Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке из класса 7 в класс 8 начиная с 1 июня 1961 года принимается 68 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

51. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что ввиду отсутствия каких-либо указаний со стороны Генеральной Ассамблеи Секретариат намерен распространить класс 8 на сотрудников, находящихся на службе в день принятия данного решения Пятым комитетом.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.